漢聲

格言

一、寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二、守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮。

緬甸各民族搖籃

二

它是伊洛瓦底江流經的第二個重要城市，也是緬甸著名的文化古城，在這裏到處都是佛塔，被稱爲「萬塔之城」，蒲甘的佛塔所以這樣多，是因爲緬甸歷史上的蒲甘王朝最爲強盛，社會經濟得到發展，文化藝術也有所建樹，而佛教又在這時傳入緬甸，蒲甘王朝的創立者和他的繼承人都是虔誠的佛徒，他們以建塔爲最大的功德，所以在這個王朝的二百四十三年中，在方圓幾十里的蒲甘城內，就建了許許多多金碧輝煌的大小佛塔，蒲甘王朝距離現在已有八九百多年，這些佛塔有的已經倒塌，有的遭到損壞，但保持完整的仍有五千多座，它們吸引着世界人士的注意，不少學者和遊客都到這裏來研究和參觀。

伊洛瓦底流經的第三個重要城市是仁安羌，它是緬甸著名的石油城，這裏出產的石油佔緬甸石油總產量的百分之九十左右，以前仁安羌的石油生產和出口，都操縱在英國人的手裏，現在則由國家經營，同時緬甸政府還計劃把仁安羌油區建成爲全國的工業中心。

過了仁安羌，來到卑閔以南，就是魚米之鄉的伊江三角洲，這裏河道縱橫，盛產各種魚類，這裏稻田密佈，每年出產的稻米佔全緬甸總產量的三分之二以上。

伊洛瓦底江帶給緬甸人的無窮無盡的財富，使緬甸各民族生息不絕，使緬甸文化光輝燦爛，它確是值得受到人們的敬仰的。（完）

古今地名用法

這書所描寫的還不足以概其一切。

古書中還有江東江西的名詞，也是今人所不易了解的，由於長江在江西安徽在交界處漸向北流，所以從中原來說，現在的皖南，皖南，浙江都算江東，與此同對的則稱江西，說的江西與現在的江西省完全是兩回事，江西省是由唐代江南西道」的省稱而來的。

以上是揚州，江西古今用法的不同。（完）

舊金山大地震記

時光過得很快，屈指算來，從舊金山發生地震到現在，已有六十多年了。

那天（一九〇六年四月十八日，星期三）正值大清早五時十三分鐘（一個不祥的數字）的時候，有人好像聽到有一列很長而沉重的火車，隆隆隆地從遠處直開到舊金山市場街而來，却沒有想到這一陣奇怪的聲音，就是美國空前大地震的前奏曲，更沒有料到未來的短短四十五秒鐘之內，竟使舊金山發生了空前的災害。

這一次地震，共分兩次大震動，第一次約持續三十秒鐘，其中有十秒鐘最爲劇烈，第二次約持續十五秒鐘，震幅亦極猛烈，大震動以後的「餘波」，平均每隔一小時來一次，一直持續二十四小時後以爲止。

據事後調查，震源似乎發生在地下十二至二十五英里深處，震幅綿綿延至二百七十英里長，

△ 和叔時正月初九有賦原韻　蔡念因

從此相看面目眞，閒中慷慨話前塵。
堅心一亦游涼夏，攜手五洲逢好春。
門戶喜迎時歸入，事功能爲買郎親。
宜樓風月宜閒賞，白比珠歸璧合人。

△ 賀鳳凰大酒家新張誌慶并序　雲埠[illegible]生

[illegible]鳳凰大酒家[illegible]昆季，斥□資所新創，裝飾華麗，煥然一新，新樓宇，新餐廳，全新時代化之設備，若臨宴會，眞有客至如歸之樂，特賀一聯曰「鳳儀來叙三千客，鳳宴居停百萬翁」，貴客光顧，可爲預卜，將于一九六七年四月間新張營業，禮聘上等名廚，殷勤招待仕商，我男女僑胞又多一快朶頤之福處也，謹詩奉賀。

鳳凰餐館新開張，男女僑胞喜氣揚。
[illegible]才人羨仰，味尤適口客爭嘗。
[illegible]久，風月聯吟還養母。
[illegible]，[illegible]光如意。

嚴子陵釣臺詩

嚴子陵，名光，東漢餘姚人，本姓莊，避明帝諱，改姓嚴，少與光武同遊學，光武即位，即變姓名，隱身不見，帝令物色得之，與子陵共臥一榻，子陵以足加帝腹，明日，太史以客星犯帝座奏，帝笑曰：「朕與故人嚴子陵共臥耳」，范仲淹作嚴先生祠堂記，有曰：「既而動星象，歸江湖，得聖人之清泥塗軒冕，天下孰加焉，惟光武以禮下之」。

中國英雄傳

速不台　附：者別，拔都，海都，合丹

一個大戰略家速不台，布置經征服，一位大政治家耶律楚材，來組織這龐大帝國，他對窩闊台說，軍國大事，都要請教耶律先生。

宋理宗紹定二年（公元一二二九年）八月，窩闊台經庫魯利台形式，繼爲大汗（後稱太宗），當時內部不甚安定，而蒙古將領常任意殺人征稅，都賴楚材既和其間，并提出軍民分治辦法，保持「秩序」，窩闊台比較近乎人情，能聽楚材的話，蒙古之有制度，始於楚材，而他實在是爲了救人，而在這些蠻人之前自貶的。

在這次大會中，決定三大遠征。

一是波斯，公元一二二四年札蘭丁由印度回來，恢復一部分故地，并進攻角兒只一帶，屢敗蒙古駐軍，并擴張其勢力於小亞細亞之突厥算端，窩闊台命綽爾馬罕及貝住二將率兵一萬三千進討，札蘭丁敗逃竄狀，爲土人所殺，時爲公元一二三一年，綽爾馬罕征稅於大必力斯及角兒只一帶，綽死，貝住統軍，攻入報達，又大敗羅姆軍，小阿尼亞亦納款請降。

二是派濶濶出等率三萬人到伏爾加河流域，平定欽察，撒克沁及不里阿爾，以竟朮赤未竟之業。

三是窩闊台與拖雷等攻金，速不台亦從征并指揮。

成吉斯汗死後，蒙古對金用兵，未曾停止，且侵至宋之邊境，然此時金國頗有戰將，宋理宗紹定元年，即金哀宗正大五年（公元一二二八年），陳和尚（金人）以四百騎大破蒙軍八千於大昌原（今甘肅省寧縣），太宗二年（公元一二三〇年），蒙軍又爲陳和尚所敗，翌年，窩闊台與拖雷急令速不台赴援速不台亦爲陳和尚所敗

中國旅行服務社
加拿大　溫哥華
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA　Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮　敬啓

雲高華　元豐有限公司　華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., ancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品
鯇魚　扁魚　崇魚　秋魚
生魚　齋魚　倉魚　黃花魚
三黎魚　甘魚　交魚　邊魚
則魚　水魚　尤魚　鮑魚
風鱔　羔蚧　龍蝦　去皮田雞
禾花雀　蚧黃　蚧肉　响螺肉
倉魚肉　烟倉魚

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料弍十元
可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸　每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢瘡症，腳氣。

皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚朗粒痕癢，各種痕癢爛腳，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

緬水族舘
4285 MAIN ST.,
VANCOUVER, B. C.
擴張營業
爲全加拿大最大之私營水族舘，常備世界各種熱帶魚，唐山名貴金魚，魚缸，水草，水泵及一切器具。新張期內，特價優待，歡迎僑胞光顧。
移玉新址

雲埠洪門體育會 擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，保存武藝運動，現特聘請祖國名師寶龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球，猛腳龍出洞，鐵紙扇，長凳鐵掃管，醉酒梅花拳，柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至弍十歲以內者皆歡迎入學。

本會地點：片打街東一一大號。
報名處：本體育會　簡氏事務所
　　　　大漢公報

中華民國五十五年十一月廿四日　雲埠洪門體育會啓

暗市黨殯儀舘
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務周到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎，如有接洽，請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本舘電話 254-2821
李榮電話 255-8814

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-[illegible] 接洽

請用透明塑造膠質 保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺皺或損角，損壞不易，滲濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專替保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠函寄，請將該證件付來，即日可以寄安付回。）
本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
海空旅遊預告
【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計美金三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）
【二】十月一日舉辦同港觀光團，道經日本，台灣，香港，（十月廿一日起程十一月十一日到香港）早日報名參加。
【三】溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，爲期卅天。
旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-6815
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 2-2244
又到大批
老身花旗參
壹級蜜棗
壹級龍口粉絲
龍牙官燕絲球
龍牙官燕絲
美國[illegible]味本